



Endovaginální snímač s podélným vyzařováním

Uživatelská příručka

Typ 8819



Česky
BB1869-A
Listopad 2008

CE 0543

ÚSTŘEDÍ SPOLEČNOSTI

Mileparken 34

DK-2730 Herlev

Dánsko

Tel.:+45 44528100 / Fax:+45 44528199

www.bkmed.com

E-mail: info@bkmed.dk

Pokud máte komentáře k uživatelské dokumentaci, napište nám prosím na výše uvedenou e-mailovou adresu. Rádi vyslechneme vaše názory.

Spokojenost zákazníků společnosti BK Medical

Informace od našich zákazníků nám pomáhají zlepšovat naše produkty a služby. V rámci našeho programu zabývajícího se spokojeností zákazníků se několik měsíců po dodání objednaného zboží obracíme na některé z našich zákazníků. Doufáme, že jestliže od nás obdržíte e-mail s prosbou o vaši reakci, budete ochotni zodpovědět několik dotazů týkajících se vašich zkušeností s nákupem a používáním našich produktů. Vaše názory jsou pro nás důležité. Samozřejmě nás vždy můžete kontaktovat prostřednictvím zástupce společnosti BK Medical nebo přímo.

© 2008 BK Medical

Informace v tomto dokumentu mohou podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Endovaginální snímač s podélným vyzařováním typu 8819

Úvod	1
Snímací rovina	1
Všeobecné informace	2
Péče o snímač	2
Servis a opravy	2
Čištění a dezinfekce	2
Zahájení snímání	3
Připojení snímače	3
Změna frekvence	3
Použití návleku snímače	3
Změna orientace	3
Punkční možnosti	4
Punkční nástavec UA1282	4
Postup pro provádění punkce a biopsie	5
Endovaginální biopsie	5
Čištění po provedení punkce a biopsie	6
Likvidace snímače	6

Úvod

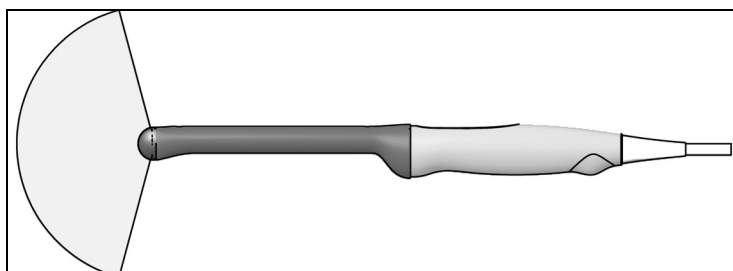
Toto je návod k použití endovaginálního snímače s podélným vyzařováním typu 8819; tento návod musí být používán společně s příručkou *Péče, čištění a bezpečnost*, která obsahuje důležité bezpečnostní informace.

Typ 8819 je vhodný pro gynekologická vyšetření.



Obr. 1. Endovaginální snímač s podélným vyzařováním typu 8819

Snímací rovina



Obr. 2. Snímací rovina, typ 8819

Všeobecné informace

Technické údaje o tomto snímači jsou uvedeny v Informacích o produktu, které jsou přiloženy k této uživatelské příručce.

Akustická výstupní data a data týkající se EMC (elektromagnetické kompatibility) pro tento snímač jsou uložena na disku CD-ROM s technickými údaji, který je přiložen k této uživatelské příručce. Úplné vysvětlení akustických výstupních dat je uvedeno v uživatelské příručce přístroje.

VAROVÁNÍ

Pokud přístroj přestane fungovat, pokud je obraz výrazně rozostřen či zhoršen nebo pokud máte podezření, že přístroj nefunguje správně:

- *Odstraňte veškeré snímače, které jsou v kontaktu s pacientem.*
- *Vypněte přístroj. Odpojte přístroj ze zásuvky a zajistěte, aby jej nebylo možné až do kontroly použít.*
- *Neodnímejte kryt přístroje.*
- *Kontaktujte zástupce společnosti BK Medical nebo nemocničního technika.*

VAROVÁNÍ

Stupeň expozice (stupeň akustických výstupních dat a doba expozice) musí být co nejnižší.

Péče o snímač

Při používání nebo přípravě snímače k opětovnému použití může dojít k poškození snímače. Proto vždy před použitím zkontrolujte, zda se na povrchu nenachází praskliny nebo nerovnosti. Je nutné jej také jednou měsíčně důkladně zkontrolovat podle postupu popsání v brožuře *Péče, čištění a bezpečnost*.

Servis a opravy

VAROVÁNÍ

Servis a opravy elektrických lékařských přístrojů společnosti BK Medical může provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce. BK Medical si vyhrazuje právo nemít žádnou odpovědnost za bezpečnost provozu, spolehlivost a provoz přístrojů servisovaných nebo opravených někým jiným, a to bez omezení na výše uvedené. Po dokončení servisu nebo opravy by měl kvalifikovaný elektrotechnik nebo nemocniční technik ověřit bezpečnost všech přístrojů.

Čištění a dezinfekce

Pro zajištění nejlepších výsledků při použití zařízení BK Medical je důležité dodržovat pravidelný čistící režim.

Podrobné informace o postupech čištění a dezinfekce naleznete v brožuře *Péče, čištění a bezpečnost*, která je přiložena k tomuto návodu k použití. Seznam dezinfekčních prostředků a dezinfekčních metod, které lze pro snímač použít, je uveden v Informacích o produktu.

K dispozici jsou sterilní návleky. Další podrobnosti naleznete v Informacích o produktu.

VAROVÁNÍ

Uživatelé tohoto přístroje mají povinnost a odpovědnost za zajištění nejvyššího stupně kontroly možné infekce pacientů, spolupracovníků a samotných uživatelů. Aby nedošlo k přenosu nákazy, dodržujte všechny postupy kontroly infekce určené pro vaši ordinaci, oddělení nebo nemocnici tak, jak se vztahují na pracovníky a zařízení.

Upozornění

Všechny zástrčky a zásuvky musí být vždy absolutně suché.

Zahájení snímání

Veškerá zařízení je nutné před použitím vyčistit a vydezinfikovat.

Připojení snímače

VAROVÁNÍ

Všechny zástrčky a zásuvky musí být vždy absolutně suché.

Snímač se připojí k přístroji přes zásuvku pro snímač, která se nachází na přístroji. Před připojením musí být zajišťovací páčka zástrčky snímače ve vodorovné poloze. Srovnajte zástrčku se zásuvkou přístroje a bezpečně ji zasuňte. Otočením zajišťovací páčky po směru hodinových ručiček zajistíte zástrčku.

Po připojení odpovídá snímač požadavkům normy EN60601-1 (IEC 60601-1) pro zařízení typu BF.

Změna frekvence

Schopnost multifrekvenčního zobrazení (MFI) vám umožňuje vybrat frekvenci snímání. Podrobné pokyny naleznete v návodu k použití daného přístroje. Aktuální vybraná frekvence se zobrazí v horní části monitoru.

Použití návleku snímače

Snímač překryjte návlekem snímače nebo běžným kondomem. Seznam dostupných návleků snímače naleznete v Informacích o produktu.

VAROVÁNÍ

Jelikož v souvislosti s lékařskými zařízeními obsahujícími latex (přírodní pryž) dochází k vážným alergickým reakcím, doporučuje Úřad pro správu potravin a léčiv (FDA) zdravotnickým pracovníkům, aby pacientům citlivým na latex věnovali zvláštní pozornost a aby byli připraveni na jejich případnou alergickou reakci okamžitě reagovat.

Na kontaktní plochu snímače naneste gel. Tím zabráníte zobrazení artefaktů způsobených vzduchovými bublinkami a obraz tak bude lepší.

Natáhněte přes snímač návalek snímače.

Gel zajistí také dobrý akustický kontakt mezi kůží a snímačem; z toho důvodu naneste před zahájením snímání malé množství gelu na vnější plochu návleku. Gel nanášejte opakovaně, abyste zajistili kvalitní zobrazení.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze činidla či gely, které jsou rozpustné ve vodě. Petrolej a látky na bázi minerálních olejů mohou poškodit materiál návleku.

Změna orientace

Pokyny pro změnu orientace obrazu na monitoru naleznete v uživatelské příručce příslušného přístroje.

Punkční možnosti

Typ 8819 je určen k provádění punkce a biopsie. Následující stránky popisují punkční nástavce a zahrnují i stručný popis jejich použití a provozní pokyny.

Během invazivních zákroků se doporučuje použít ochranný návlek sondy.

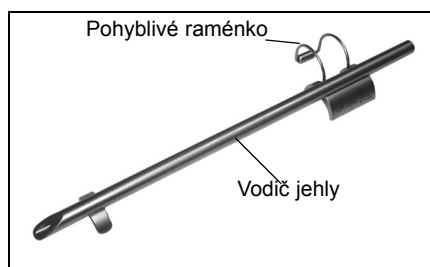
Z hygienických důvodů snímač překryjte návlekiem snímače nebo běžným kondomem. Je-li zapotřebí dodržet sterilitní podmínky, překryjte snímač sterilním návlekiem snímače.

VAROVÁNÍ

Z hlediska bezpečnosti pacienta je nezbytné použít v kombinaci se snímačem typu 8819 správný punkční nástavec. Nikdy nepoužívejte neautorizované kombinace snímačů a punkčních nástavců nebo punkční nástavce jiných výrobců.

Punkční nástavec UA1282

Tento kovový punkční nástavec (viz Obr. 3.) je určen pro endovaginální punkce a biopsie prováděné pomocí endovaginálního snímače s podélným vyzařováním typu 8819.



Obr. 3. Punkční nástavec UA1282

Tento punkční nástavec se skládá z pohyblivého raménka s pojistkou a z vodiče jehly s vnitřním průměrem 1,8 mm, vhodným pro jehly do velikosti 14.

Vodič jehly svírá s podélnou osou snímače (tj. se střední osou obrazu) úhel 0,9°. Vzdálenost mezi začátkem vodiče jehly a prvním bodem na zobrazení linie vpichu je 173 mm. Vzdálenost mezi body je 5 mm, další informace viz Obr. 5.

Všechny části punkčního nástavce mohou být sterilizovány v autoklávu nebo dezinfikovány ponorem do vhodného roztoku.

Montáž nástavce UA1282 (viz Obr. 4.):



Obr. 4. Typ 8819 s punkčním nástavcem UA1282

1. Držte snímač drážkou na rukojeti nahoru.
2. Vyrovnajte dva výstupky na spodní straně nástavce se dvěma otvory na horní straně dřívku sondy.
3. Zajistěte pohyblivé raménko přes spodní stranu snímače. Když je vodič jehly bezpečně připojen, uslyšíte cvaknutí.

Upozornění

Zkontrolujte, zda je špička vodiče jehly umístěna v blízkosti předního konce sondy. Jinak by mohlo dojít k poškození vodiče jehly a bylo by zapotřebí provést nové seřízení provedené technikou společnosti BK Medical.

Upozornění

Zkontrolujte, zda je nástavec UA1282 ve správné pozici.

Chcete-li vyjmout vodič jehly, odjistěte pohyblivé raménko a zvedněte vodič jehly ze snímače.

Postup pro provádění punkce a biopsie

Endovaginální biopsie

VAROVÁNÍ

Pro bezpečnost pacienta je nezbytné používat pouze správné punkční nástavce (viz tento návod). Nikdy nepoužívejte neoprávněné kombinace snímačů a punkčních nástavců ani punkční nástavce jiných výrobců.

Před provedením vpichu nebo biopsie vždy zkontrolujte, zda číslo typu snímače a číslo typu nebo popis punkčního nástavce souhlasí s číslem zobrazeným na monitoru přístroje.

VAROVÁNÍ

Zobrazená linie vpichu odpovídá očekávané dráze jehly. Echo hrotu jehly neustále monitorujte, aby bylo možné opravit veškeré odchylky od požadované dráhy.

Překryjte snímač sterilním návlekiem snímače.

Pokud při připojování punkčního nástavce dojde k poškození návleku snímače, vyměňte jej za nový.

Seznam dostupných návleků snímače naleznete v Informacích o produktu.

Stisknutím ovládacího tlačítka přístroje **Puncture** (Punkce) nebo **Biopsy** (Biopsie) překryjete linii vpichu v obraze.

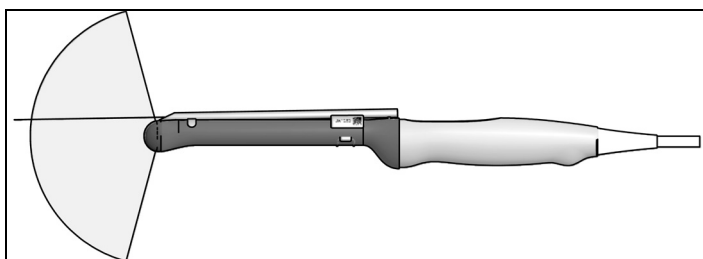
Pokud je k dispozici více než jedna linie vpichu, naleznete podrobnější pokyny pro změnu linie vpichu v uživatelské příručce přístroje.

Posunujte snímač, dokud punkční linie neprotne cíl. Zaveďte jehlu a sledujte její pohyb po linii vpichu k cíli. Echo hrotu jehly se na obrazovce zobrazí jako jasný bod.

VAROVÁNÍ

Pokud se vodič jehly během zákroku odpojí od snímače, překryjte snímač novým návlekiem snímače.

Pokyny k odstranění punkční linie z obrazu naleznete v návodu k použití příslušného přístroje.



Obr. 5. Linie vpichu pro punkční nástavec UA1282

VAROVÁNÍ

Při provádění biopsie se před manipulací se sondou vždy ujistěte, že je jehla úplně zastrčena ve vodiči jehly.

Čištění po provedení punkce a biopsie

Pokud se na snímači nebo na punkčních nástavcích nechá zaschnout biologický materiál, dezinfekční a sterilizační postupy nemusí být účinné. Proto je třeba čistit punkční nástavce a snímače okamžitě po použití.

Pomocí vhodného kartáčku odstraňte biologický materiál a gel ze všech vodičů jehly a dalších kanálků a drážek. Pokyny k čištění naleznete v části *Péče, čištění a bezpečnost*.

Likvidace snímače

Při likvidaci snímače po uplynutí doby jeho životnosti dodržujte předpisy příslušné země týkající se jednotlivých materiálů. V rámci Evropské unie je třeba při likvidaci snímače odeslat snímač do příslušného zařízení pro obnovu a recyklaci. Podrobné informace naleznete v příslušném návodu k použití přístroje.

VAROVÁNÍ

Při likvidaci kontaminovaného odpadu, např. návleků snímače nebo vodičů jehly, dodržujte předpisy pro likvidaci odpadu, které jsou stanoveny pro vaši ordinaci, oddělení nebo nemocnici.